

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3819/85

af 30. december 1985

om tilpasning af forskellige forordninger vedrørende sukker som følge af Spaniens og Portugals tiltrædelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 396, og

ud fra følgende betragtninger:

Forskellige forordninger vedrørende sukker skal tilpasses som følge af Spaniens og Portugals tiltrædelse af Fællesskabet; disse tilpasninger vedrører sproglige ændringer og tidsfrister i følgende forordninger:

- Kommissionens forordning (EØF) nr. 100/72 af 14. januar 1972 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelserne vedrørende denaturering af sukker til foderbrug⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3475/80⁽²⁾,
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2782/76 af 17. november 1976 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser for indførsel af præferencesukker⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3475/80,
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2630/81 af 10. september 1981 om særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for sukker⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3130/82⁽⁵⁾,
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1443/82 af 8. juni 1982 om gennemførelsesbestemmelser for kvotaordningen for sukker⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2682/84⁽⁷⁾,
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 787/83 af 29. marts 1983 om meddelelser inden for sukkersektoren⁽⁸⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2682/84;

Fællesskabets institutioner kan ifølge tiltrædelsestraktatens artikel 2, stk. 3, inden tiltrædelsen vedtage de i aktens artikel 396 omhandlede foranstaltninger, som træder i kraft med forbehold af og på datoen for nævnte traktats ikrafttræden —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 25, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 100/72 indsættes følgende:

- Azúcar desnaturalizado•
- Açúcar desnaturalado•.

Artikel 2

I forordning (EØF) nr. 2782/76 foretages følgende ændringer:

a) i artikel 6, stk. 1, første led, indsættes følgende:

- •Aplicación del Reglamento (CEE) n° 2782/76•
- •Aplicação do regulamento (CEE) n° 2782/76•;

b) i artikel 7, stk. 2, første led, indsættes følgende:

- •Aplicación del Reglamento (CEE) n° 2782/76•
- •Alicação do regulamento (CEE) n° 2782/86•.

Artikel 3

I forordning (EØF) nr. 2630/81 foretages følgende ændringer:

a) i artikel 2, stk. 2, indsættes følgende:

- Reglamento de licitación (CEE) n°(DO n°de);
- límite de presentación de ofertas que expira el•;
- Regulamento de adjudicação (CEE) n°(JO n° de);
- o prazo de apresentação das ofertas expira em•;

b) i artikel 2, stk. 3, indsættes som ottende og niende led følgende:

aa) før ordene »i givet fald«:

- tasa de la restitución aplicable:•
- taxa de restituição à exportação aplicável:•

bb) efter ordene »i givet fald«:

- tasa de exacción reguladora a la exportación aplicable ...•
- taxa do direito nivelador à exportação aplicável:•;

⁽¹⁾ EFT nr. L 12 af 15. 1. 1972, s. 15.

⁽²⁾ EFT nr. L 363 af 31. 12. 1980, s. 69.

⁽³⁾ EFT nr. L 318 af 18. 11. 1976, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 258 af 11. 11. 1981, s. 16.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 329 af 25. 11. 1982, s. 20.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 158 af 9. 6. 1982, s. 17.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 254 af 22. 9. 1984, s. 9.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 88 af 6. 4. 1983, s. 6.

c) i artikel 3, stk. 1, første afsnit, indsættes følgende :

»para exportación conforme al artículo 26 párrafo 1 del Reglamento (CEE) n° 1785/81 ;*

»para exportação nos termos do primeiro parágrafo do artigo 26º do regulamento (CEE) n° 1785/81* ;

d) i artikel 3, stk. 1, fjerde afsnit, indsættes følgende :

»para exportación sin restitución, ni exacción reguladora (cantidad para la cual este certificado ha sido emitido) kg ; certificado válido en (Estado Miembro)*,

»para exportação sem restituição nem direito nivelador (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg ; certificado válido em (Estado-Membro)* ;

e) i artikel 6, stk. 1, første led, indsættes følgende :

»azúcar preferencial (Reglamento (CEE) n° 2782/76)*

»açúcar preferencial (regulamento (CEE) n° 2782/76)* ;

f) i artikel 10, stk. 2, første afsnit, indsættes følgende :

»EX/IM, artículo 25, directiva perfeccionamiento activo — certificado válido en (Estado Miembro emisor)*

»EX/IM, artigo 25º, directiva de aperfeiçoamento activo — certificado válido em (Estado-Membro emissor)*.

Artikel 4

I artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1443/82 affattes andet afsnit således :

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. december 1985.

»For de franske departementer Guadeloupe og Martinique samt for Spanien, for så vidt angår rørsukker, ændres datoerne den 15. april og den 1. juni i stk. 2 og 3 til henholdsvis den 15. august og den 1. september*.

Artikel 5

I forordning (EØF) nr. 787/83 foretages følgende ændringer :

a) i artikel 9, punkt 1, affattes sidste punktum således :

»..... ; for så vidt angår de franske departementer Guadeloupe og Martinique samt for så vidt angår Spanien med hensyn til rørsukker, ændres denne dato til den 1. juli* ;

b) i artikel 12, punkt 2, affattes det sidste punktum således :

»..... ; for så vidt angår de franske departementer Guadeloupe og Martinique samt for så vidt angår Spanien med hensyn til rørsukker, ændres denne dato til den 1. juli* .

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft den 1. marts 1986 med forbehold af ikrafttrædelse af traktaten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand